



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/13
4 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

BS-VII/13. Социально-экономические соображения

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

принимая к сведению доклад Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений¹,

ссылаясь на пункт 1 статьи 26 Протокола,

признавая, что социально-экономические соображения, о которых говорится в пункте 1 статьи 26, являются теми, что обусловлены воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, и особенно в плане ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин, и определяются конкретными местными, национальными и региональными обстоятельствами,

признавая также роль и вклад, которые коренные и местные общины могут обеспечивать в процессе выработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений,

1. *постановляет* продлить при условии наличия фондов работу Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений;

2. *также постановляет,* что Специальной группе технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений следует работать на поэтапной основе над i) дальнейшей

¹ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/11/Rev.1.

разработкой концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений, обусловленных воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая и улучшая Элементы структуры для разработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений, приведенные в приложении к докладу о работе первого совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений, и любую информацию, которая может быть представлена через посредство мероприятий, приведенных ниже, в пункте 5; и ii) разработкой конспекта руководящих указаний в целях достижения прогресса в выполнении оперативной цели 1.7 Стратегического плана и связанных с ней итогов;

3. *порукает* Специальной группе технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений представить свой доклад на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

4. *просит* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам представить мнения и замечания об Элементах структуры для разработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений, приведенных в приложении к докладу о работе первого совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений;

5. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) обобщить и распространить информацию о: i) политиках, законах, нормативных положениях и руководящих указаниях, в которых приводятся определения социально-экономических соображений; и ii) практическом использовании социально-экологических соображений в процессах принятия решений о живых измененных организмах, включая случаи, когда положительные или отрицательные социально-экономические последствия принимались в расчет;

b) организовать онлайн-дискуссионные группы в целях облегчения обмена мнениями, информацией и опытом касательно социально-экономических соображений в контексте пункта 1 статьи 26 Протокола, в том числе касательно: международных обязательств, которые могут быть связаны с социально-экономическими соображениями; социально-экономических соображений и ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин; аспектов социально-экономических соображений, связанных с окружающей средой; а также взаимосвязи (в случае существования таковой) с оценкой рисков и вопросами, связанными со здоровьем людей;

c) составить и подготовить обобщение мнений и замечаний, о которых говорится выше, в пункте 4, для их изучения Специальной группой технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений;

d) заказать при условии наличия фондов исследование по теме международных соглашений, которые могут иметь отношение к социально-экономическим соображениям, упоминаемым в статье 26 Картахенского протокола по биобезопасности, и распространить доклад через Механизм посредничества по биобезопасности;

6. *предлагает* партнерам по процессу развития оказывать поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 n) и o) решения BS-VI/5 (добавление II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии).